LINGUISTICA
COMPUTAZIONALE

VOLUME IX · X

CURRENT ISSUES IN COMPUTATIONAL LINGUISTICS: IN HONOUR OF DON WALKER

EDITED BY:
ANTONIO ZAMPOLLI, NICOLETTA CALZOLARI,
MARTHA PALMER

GIARDINI EDITORI
E STAMPATORI
IN PISA

Linguistica computazionale is published two issues per year.
Subscriptions should be sent to the Publisher: *Giardini editori e stampatori in Pisa*,
via delle Sorgenti 23, I-56010 Agnano Pisano (Pisa), *Italy*.
Tel. +39-50 934242 · Fax +39-50 934200.
Postal current account n. 12777561.

Subscription rates (two years): Lit. 70,000 individuals (Lit. 89,000 for abroad) · Lit. 107,000 institutions (Lit. 137,000 for abroad).

Direttore responsabile: Antonio Zampolli
Registrazione presso il Tribunale di Pisa n. 1 dell'11/03/1981

CONTENTS

Preface IX

Introduction XVII

Donald Walker: A Remembrance XXI

SECTION 1 - THE TASK OF NATURAL LANGUAGE PROCESSING

K. Sparck Jones, Natural Language Processing: A Historical Review 3

J. Robinson, On Getting a Computer to Listen 17

B. Grosz, Utterance and Objective: Issues in Natural Language Communication 21

M. King, On the Proper Place of Semantics in Machine Translation 41

G. G. Hendrix, E. D. Sacerdoti, D. Sagalowicz, J. Slocum, Developing a Natural Language Interface to Complex Data 59

K. Kukich, K. McKeown, J. Shaw, J. Robin, J. Lim, N. Morgan, J. Phillips, User-Needs Analysis and Design Methodology for an Automated Document Generator 109

SECTION 2 - BUILDING COMPUTATIONAL LEXICONS

B. Boguraev, Machine-Readable Dictionaries and Computational Linguistics Research 119

R. A. Amsler, Research Toward the Development of a Lexical Knowledge Base for Natural Language Processing 155

R. J. Byrd, Discovering Relationships among Word Senses 177

E. Hajičová, A. Rosen, Machine Readable Dictionary as a Source of Grammatical Information 191

S. Pin-Ngern Conlon, J. Dardaine, A. D'Souza, M. Evens, S. Haynes, J. S. Kim, R. Strutz, The IIT Lexical Database: Dream and Reality 201

J. L. Klavans, Visions of the Digital Library: Views on Using Computational Linguistics and Semantic Nets in Information Retrieval 227

B. T. Atkins, J. Kegl, B. Levin, Anatomy of a Verb Entry: from Linguistic Theory to Lexicographic Practice 237

N. Calzolari, Issues for Lexicon Building 267

N. Ide, J. Le Maitre, J. Véronis, Outline of a Model for Lexical Databases 283

L. Levin, S. Nirenburg, Construction-Based MT Lexicons 321

P. SGALL, Dependency-Based Grammatical Information in the Lexicon 339

H. SCHNELLE, Semantics in the Brain's Lexicon - Some preliminary Remarks on its Epistemology 345

SECTION 3 - THE ACQUISITION AND USE OF LARGE CORPORA

D. E. WALKER, The Ecology of Language 359

D. BIBER, Representativeness in Corpus Design 377

C. M. SPERBERG-MCQUEEN, The Text Encoding Initiative 409

W. A. GALE, K. W. CHURCH, D. YAROWSKY, Discrimination Decisions for 100,000-Dimensional Spaces 429

S. ARMSTRONG-WARWICK, Acquisition and Exploitation of Textual Resources for NLP 451

S. HOCKEY, The Center for Electronic Texts in the Humanities 467

N. J. BELKIN, Design Principles for Electronic Textual Resources: Investigating Users and Uses of Scholarly Information 479

SECTION 4 - TOPICS, METHODS AND FORMALISMS IN SYNTAX, SEMANTICS AND PRAGMATICS

A. K. JOSHI, Some Recent Trends In Natural Language Processing 491

J. R. HOBBS, J. BEAR, Two Principles of Parse Preference 503

M. NAGAO, Varieties of Heuristics in Sentence Parsing 513

R. JOHNSON, M. ROSNER, UD, yet another Unification Device 525

J. FRIEDMAN, D. B. MORAN, D. S. WARREN, Evaluating English Sentences in a Logical Model 535

M. S. PALMER, D. A. DAHL, R. J. SCHIFFMAN, L. HIRSCHMAN, M. LINEBARGER, J. DOWDING, Recovering Implicit Information 553

C. L. PARIS, V. O. MITTAL, Flexible Generation: Taking the User into Account 569

Y. WILKS, Stone Soup and the French Room 585